



# HOSPITALIERS

Ordre de Malte France, une force au service du plus faible

NUMÉRO 154 - MARS 2015



GRAND ANGLE

ACCOMPAGNEMENT ET SOUTIEN

La famille,  
un relai  
indispensable

# ÉDITORIAL



Tous les acteurs et membres de l'Ordre de Malte France ont été touchés et émus par les événements tragiques qui ont eu lieu en ce début d'année 2015. Dans ces moments difficiles, il faut plus que jamais manifester notre solidarité. Le mouvement d'union nationale qui s'est formé est un bel espoir d'avenir s'il respecte la dignité de chacun.

Au-delà des grands rassemblements, cet élan de solidarité et de fraternité doit s'installer à tous les niveaux de la société.

Dans les familles, premières cellules de développement des enfants appelés à devenir les adultes de demain, le partage, l'échange et l'entraide sont absolument essentiels. Chacun doit se préoccuper de l'épanouissement de l'autre.

Et, dans ce contexte de mobilisation, le Grand Angle de ce numéro d'*Hospitaliers* prend tout son sens. La solidarité doit se porter en premier lieu vers nos proches, surtout les plus vulnérables. Je veux parler de nos parents ou enfants touchés par la maladie, le handicap ou la grande dépendance. L'accueil d'un enfant handicapé ou l'accompagnement d'un parent vieillissant est une réelle épreuve qui peut se transformer en un partage constructif et bénéfique à la fois pour la personne aidée et pour l'aidant. Grâce à l'aide du personnel médical et accompagnant de nos établissements et à travers la communication et le partage, les familles de nos résidents trouvent un équilibre pour soutenir au mieux leurs proches.

En dehors du cercle familial, les actions du quotidien, les gestes simples et faciles à réaliser peuvent apporter beaucoup aux personnes exclues et démunies. Cet hiver, nos bénévoles ont renforcé leurs actions de lutte contre la précarité. Quinze nouvelles actions se sont montées : petits déjeuners, maraudes, activité de taxi social, ils sont sur tous les fronts.

Mais la solidarité ne doit pas se limiter à nos frontières. L'Ordre de Malte, actif depuis toujours au Proche et Moyen-Orient, continue ses activités de soutien aux populations réfugiées en détresse et renforce sa présence pour venir en aide aux millions de personnes persécutées et chassées de leurs pays.

En France, il faut apprendre à accueillir l'autre dans notre société et l'aider à s'intégrer le mieux possible. C'est le travail que fait notre cellule d'accueil de réfugiés irakiens en Indre-et-Loire et dans le Loir-et-Cher. Grâce à l'aide juridique et administrative que nous apportons, des familles traumatisées par ce qu'elles ont vécu dans leur pays, peuvent se reconstruire.

Vous l'aurez compris, nous souhaitons que cette année 2015 soit une année de charité et de partage. La période de Carême que nous vivons en ce moment est bien sûr l'occasion de s'ouvrir à l'autre et de donner le meilleur de soi. C'est ce que nos équipes s'engagent à faire, portées par votre soutien fidèle. Merci !

**Yann Baggio**

Président de l'Ordre de Malte France



Photo de couverture

Résidente de l'EHPAD Saint Paul entourée de ses petits-enfants.

## Hospitaliers n°154

**Directeur de la publication :** Yann Baggio

**Rédacteur en chef :** Anaïs Leclerc Boisselet

**Comité de sommaire :** Dominique Avril, Marie-Elisabeth Barrault, Jacques Boulot, Docteur Jérôme Cornuau, Philippe Gardent, Régis Nacfaire de Saint Paulet, Catherine Scordia, Alain de Tonquedec, Arnaud de Viviers.

**Rédaction :** Elisabeth de Contenson - Sabine de Rozières

**Secrétariat de rédaction :** Amélie de Vulpillières

**Crédits Photos :** Service Communication, salariés et bénévoles ; Couverture, P.7, P.9, P.16 : Diego Ravier ; P3 : Claire Lannaud ; P.4 : Association Malte Liban ; P.5, P.16 : Oblique/Cyril Marcihacy ; P.6 : Michel Compagnon ; P.8 : Philippe de Pouliquet ; P.14 : Getty Images ; P.16 : Oblique/Michaël Guichard.

**Création :** Maxyma - **Coordination :** Solène Chauvin

**Direction Artistique :** Antoine Tavares

RCS Paris B 440 743 631 - Dépôt légal : Février 2015 - Revue trimestrielle  
Commission paritaire : n° 0619 H 86091

Ce numéro est tiré à 175 000 exemplaires.

Un encart générosité est joint à ce numéro.

**Imprimeur :** SEGO - 95150 TAVERNY - Tél. : 01 34 18 62 00

### HOSPITALIERS

Revue des œuvres Hospitalières Françaises de l'Ordre de Malte  
22, rue des Volontaires - 75015 Paris - Tél. : 01 45 20 80 20 - Fax : 01 45 20 48 04  
E-mail : contact@ordredemaltefrance.org - Internet : www.ordredemaltefrance.org



## BULLETIN D'ABONNEMENT et/ou DE SOUTIEN

Merci de bien vouloir nous le retourner à : Ordre de Malte France - 59782 Lille Cedex 9

HOP154A

**OUI,** je profite de cet envoi pour venir en aide aux plus démunis.  
Je fais un don de :

30 €  45 €  60 €  75 €  100 €  Autre ..... €

► Vous serez alors abonné gratuitement à *Hospitaliers* pour vous remercier de votre générosité.

Par chèque bancaire à l'ordre de « Ordre de Malte France »

J'accepte de recevoir gratuitement des informations de l'Ordre de Malte France par e-mail :

@

Je veux continuer à recevoir *Hospitaliers* et je vous joins le montant de mon abonnement pour un an : 3,05 € (Montant non déductible)

**75 % du montant de votre don à l'Ordre de Malte France est déductible si vous êtes imposable** (jusqu'à 526 € et 66 % au-delà dans la limite de 20 % de votre revenu net imposable).



Don sécurisé en ligne sur  
[www.ordredemaltefrance.org](http://www.ordredemaltefrance.org)

Espace donneur



## ATTENTATS

# Nos secouristes engagés

Association agréée de sécurité civile, l'Ordre de Malte France est habilité à intervenir en cas de catastrophes majeures. Lors des attentats de janvier dernier, ses secouristes ont été mobilisés par les pouvoirs publics en urgence. L'Ordre de Malte France s'associe à la douleur des familles des victimes.

Le 7 janvier 2015, après la fusillade de *Charlie Hebdo*, l'Ordre de Malte France a été appelé en renfort par la Brigade des Sapeurs-Pompiers de Paris. Le responsable de l'UDIOM<sup>1</sup> 75 a alors déclenché l'alerte. Les secouristes de l'Île-de-France, à bord d'un VPSP<sup>2</sup>, se sont immédiatement mobilisés : 1 chef d'équipe, 1 chauffeur et 2 secouristes, tous bénévoles. 35 minutes après le déclenchement de l'alerte, l'équipe était sur place, rue Nicolas Appert, et prenait en charge une dizaine de personnes impliquées.

Dans les heures qui ont suivi, les unités de secours de Paris, des Yvelines et des Hauts-de-Seine ont été mises en alerte maximale, en prévision de nouveaux événements graves. Des listes

de personnels, prêts à être appelés et disponibles dans un délai d'intervention court, ont été établies.

Le 9 janvier, environ une heure après le début de la prise d'otages, un premier VPSP de l'Ordre de Malte France arrivait Porte de Vincennes, bientôt rejoint par 2 autres VPSP et 1 VL<sup>3</sup>, soit 17 secouristes en tout. Deux équipes ont accompagné des impliqués vers le Poste Médical Avancé (PMA), tandis qu'une autre équipe évacuait deux otages, une urgence relative et un impliqué, vers un hôpital.

<sup>1</sup> UDIOM : Unité Départementale d'Intervention de l'Ordre de Malte.

<sup>2</sup> VPSP : Véhicule de Premiers Secours à Personne.

<sup>3</sup> VL : Véhicule Léger.

## TÉMOIGNAGE

d'Alexandre Perdriel-Vaissière,  
Secouriste bénévole,  
Responsable de l'Unité  
de Secourisme de Paris.

Je n'ai pas pu être présent le 7 janvier mais dès le lendemain, j'ai prévenu mon responsable que, compte tenu de mes responsabilités de secouriste au sein de l'Ordre de Malte France, je risquais d'être « mobilisé » si un autre attentat avait lieu. Il s'est montré très compréhensif et j'ai pu sans aucun problème quitter mon travail vendredi, dès que j'ai été alerté, à 14h.

Cet après-midi d'intervention a été très stressant, aussi bien au moment de l'assaut quand les bruits des grenades et les tirs des armes automatiques retentissaient, que lors de la libération des otages, blessés ou personnes en état de choc. Nous sommes formés pour agir dans des situations d'urgence grâce aux exercices organisés par les pouvoirs publics mais rien ne prépare jamais totalement à une telle situation.





## PROCHE-ORIENT

# Une tradition de mobilisation



Depuis presque un millénaire, l'Ordre de Malte est présent au Proche-Orient. De l'assistance aux pèlerins à celle des malades et des plus démunis « sans distinction d'origine ni de religion » selon sa Charte fondatrice, il poursuit, dans ces régions dévastées par les conflits, sa vocation hospitalière.

✓ **Au Liban**, l'Association Libanaise des Chevaliers de Malte gère des centres d'accueil pour personnes âgées ou handicapées, des unités médicales mobiles ou fixes, et 10 centres médico-sociaux, dont l'activité s'est accrue avec l'arrivée massive de réfugiés syriens. Plusieurs sont soutenus matériellement et financièrement par l'Ordre de Malte France et par Malteser International<sup>1</sup>, qui a par ailleurs implanté une équipe médicale mobile dans le nord du Liban, à Wadi Khaled.

✓ **En Irak** à Bagdad, plus de 8 000 patients par an sont pris en charge dans 2 dispensaires soutenus depuis 2003 par l'Ordre de Malte France. Dans le nord, à Erbil et Dohouk, ce sont en moyenne près de 4 500 personnes déplacées, qui ont été soignées par mois en 2014, grâce à Malteser International<sup>2</sup>.

✓ **En Syrie** à Alep, l'Ordre de Malte France finance depuis 1988 un Centre de Promotion de la Jeunesse Féminine

où, depuis le début de la guerre, une distribution de vivres (lait, œufs...) est régulièrement organisée, pour les familles déplacées ayant fui les combats.

✓ **En Palestine**, la maternité de la Sainte Famille, à Bethléem, est gérée par l'Ordre de Malte France.

✓ **En Turquie**, Malteser International travaille avec International Blue Crescent<sup>3</sup> depuis l'automne 2013, près de la frontière syrienne. Outre une clinique médicale temporaire, l'organisation agit pour les réfugiés dans deux écoles et un centre communautaire proposant des formations et des activités ludiques.

<sup>1</sup> Organisation internationale de secours d'urgence de l'Ordre de Malte.

<sup>2</sup> Lire *Hospitaliers* n° 153, p. 6, « Chrétiens d'Irak, l'action humanitaire se poursuit ».

<sup>3</sup> Organisation non gouvernementale turque, qui intervient en cas d'urgence humanitaire (guerres, tremblements de terre, inondations...). Elle offre une aide en matière d'alimentation, de logement, de santé et d'autres besoins de secours.

## Accueil et accompagnement en France des minorités persécutées du Proche et Moyen-Orient

L'Ordre de Malte France soutient 118 personnes - dont 43 enfants - ayant fui l'Irak, où elles étaient persécutées pour des raisons religieuses. Dans les départements de l'Indre-et-Loire et du Loir-et-Cher, une aide matérielle est assurée par nos délégations, en étroite collaboration avec le diocèse, les associations locales comme le Secours Catholique et la Banque alimentaire, et les pouvoirs publics. Des collectes de produits de première nécessité (nourriture, produits d'hygiène, couvertures...) sont régulièrement organisées.

Les familles sont accompagnées dans leurs démarches juridiques et administratives, et conseillées quotidiennement par nos équipes de juristes. Ces dernières ont aussi été sollicitées par le CCARCO<sup>1</sup> pour apporter leur aide à trois familles, soit 18 personnes, en métropole lilloise. Désormais, plus de 58 adultes bénéficient du statut de réfugié, sans compter leurs enfants protégés au titre de leurs parents. Les premières familles arrivées en France ont commencé à s'installer dans des logements, et les mineurs sont maintenant tous scolarisés.

L'équipe du siège et les Délégués de l'Ordre de Malte France assurent un lien avec les partenaires publics compétents et se rendent souvent sur le terrain.

Concrètement, nos équipes informent les familles et les orientent vers des médecins et psychologues qui peuvent les suivre, vers des cours d'alphabétisation et d'initiation à la langue française, vers des écoles pour les enfants, mais aussi vers les services pouvant leur fournir un logement stable.



La Déléguée du Loir-et-Cher entourée d'une famille irakienne accompagnée pour son arrivée en France

*Vous souhaitez faire un don pour les victimes du Proche-Orient: [www.ordredemaltefrance.org](http://www.ordredemaltefrance.org) ou à l'adresse Ordre de Malte France, Victimes Proche-Orient, 42 rue des Volontaires, 75015 Paris.*

<sup>1</sup> Comité Catholique d'Accueil des Réfugiés Chrétiens d'Orient.



## HANDICAP ET AUTISME

# Nos établissements, tremplins vers l'autonomie

Dans ses 16 établissements médico-sociaux, l'Ordre de Malte France assume pleinement sa vocation essentielle : « prendre soin », par un accompagnement personnalisé alliant dimension thérapeutique, bien-être et ouverture à la vie sociale.

**A** la Maison Saint Jean de Malte de Paris, comme dans tous nos établissements, chaque résident est encouragé à se donner un projet de vie personnel, orienté vers l'extérieur, et à développer son autonomie. En janvier 2014, après 17 ans dans l'établissement, Huy s'est installé en appartement. Il en a longtemps rêvé et sa ténacité a fini par payer. Il a monté les dossiers de demande de financement auprès de la MDPH<sup>1</sup>, trouvé un logement accessible et les équipements adaptés. « Maintenant, je suis chez moi et je gère mon quotidien », explique-t-il. Rendez-vous avec ses soignants, déplacements, courses... : il est désormais autonome. Il revient, une fois par semaine, s'occuper du blog et du site internet de la Maison, ainsi que de son autre projet, l'enregistrement de livres audio sur lecteurs MP3, qui seront prêtés aux résidents. Le handicap n'empêche ni l'autonomie, ni l'épanouissement personnel, Huy en est la preuve !

**A Vigneux, la Maison Jeanne d'Arc**, qui accueille des adultes autistes et handicapés mentaux, travaille dans le même sens. À partir d'octobre 2016, un bâtiment de 800 m<sup>2</sup> à 10 minutes à pied de l'actuel établissement, permettra à 20 résidents de « vivre comme tout le monde, avec leur différence », explique Sandrine Brenner, directrice de l'établissement. Une fois leurs activités à la Maison Jeanne d'Arc terminées,

ils « rentreront chez eux et pourront faire tout ce que font les gens après leur travail ».

<sup>1</sup> MDPH : Maison Départementale des Personnes Handicapées.



## À QUOI SERT VOTRE DON ?

### > Dans nos établissements médico-sociaux

Pour le bien-être et l'épanouissement de nos résidents, nous avons besoin d'équipements tels que des lits médicalisés adaptés aux enfants, des fauteuils roulants électriques, du matériel pour nos salles Snoezelen... Pour assurer des sorties et des activités de plein air, du matériel adapté est nécessaire : moyens de locomotion tout terrain, joëlettes, équipements de ski...

### > Camp international d'été de l'Ordre de Malte

Du 18 au 25 juillet 2015, 200 jeunes handicapés du monde entier seront accueillis en Bretagne pour une semaine de vacances inoubliables. Les activités seront multiples : sorties en mer, visites des plus beaux sites de la région, fêtes, ateliers... Tout sera prévu pour s'évader et dépasser les barrières du handicap.

## ACTUALITÉS



### « & ALORS ? », PUBLIÉ CHEZ EDILIVRE

« À dix-huit ans, j'ai eu pour ma majorité un traumatisme crânien. Même si j'ai connu depuis des difficultés à trouver (...) ma place dans la société (...), ce handicap m'aura finalement inspiré nombre de réflexions, d'idées parfois drôles que j'ai souhaité partager », explique Alexandra Borrot, résidente de la Maison Saint Jean de Malte de Paris, dans son livre intitulé *& alors ?*, publié en novembre 2014.

### ACHETER LE LIVRE :

Disponible sur les sites de vente en ligne comme Amazon, Chapitre.com, Fnac.com...

## EN ACTIONS



### EXCLUSION

## Le combat continue

Une augmentation des demandes d'hébergement non satisfaites<sup>1</sup>, 450 personnes sans abri décédées en 2013<sup>2</sup>... : le constat est alarmant. Des moyens plus que jamais renforcés sont nécessaires pour lutter contre l'exclusion.

Depuis le 1<sup>er</sup> novembre, 85 actions ont été mises en place progressivement dans toute la France : petits déjeuners et repas, maraudes sociales ou médicalisées, accueils de jour, taxis sociaux, consultations médicales... Parmi elles, 15 sont totalement nouvelles, comme les maraudes véhiculées de Seine-et-Marne, Seine-Maritime et de l'Hérault. Les bénévoles sillonnent les rues pour offrir un café ou une soupe aux personnes sans abri et leur proposer de les conduire vers un centre d'hébergement. Se retrouver, échanger, alléger un moment le fardeau de la solitude : là où ils existent déjà, les petits déjeuners de l'Ordre de Malte France sont devenus des rendez-vous incontournables, comme le raconte Michel, un habitué nancéen : « J'aime bien venir parler ici, car chez moi, les murs ne parlent pas ». Généralement organisés le dimanche matin, deux tiers de ces petits déjeuners sont couplés avec des maraudes pédestres permettant d'aller au-devant des personnes de la rue. Deux nouvelles formations ont été proposées aux bénévoles entre octobre 2014 et janvier 2015 afin de leur don-

### UNE NOUVELLE MARAUDE À MONTPELLIER

Après leur formation, les bénévoles de l'Hérault ont mis en place des maraudes à Montpellier début novembre, trois fois par semaine. Le premier soir, ils ont croisé une soixantaine de personnes, un triste record ! « Cela nous a permis de voir qu'il y avait un besoin réel. L'acceptation, l'intérêt et la cordialité du contact ont montré que nous avons tout de suite été vus, perçus et acceptés », témoigne l'un des maraudeurs.

**EN DONNANT 40 €**  
(10 € APRÈS DÉDUCTION FISCALE)



**Vous permettez,  
par exemple,  
de servir un  
petit déjeuner  
pour 20 personnes  
vivant dans la rue.**

## SAISON 2013/2014

 16 000 personnes aidées

 29 330 soupes et petits déjeuners distribués

 924 personnes transportées vers un centre d'hébergement

 3 413 consultations médicales

 1 200 bénévoles impliqués régulièrement

ner un maximum de clés pour réussir leur mission et « professionnaliser » leurs actions de terrain :

> **une formation pour débutants en maraude a eu lieu** à Montpellier, Paris, Rouen et Versailles. Qui sont les personnes rencontrées en maraude ? Quelles aides existent déjà dans le département pour les personnes sans abri ? Comment se déroule une maraude ?... Un enseignement théorique, complété par des mises en situation ;

> **une formation « Prise en charge des personnes sans abri »,** pendant laquelle trois points principaux ont été abordés : la description des personnes sans abri, la présentation du cadre administratif et associatif et le cas concret du parcours d'une personne sans abri vers le logement. Deux sessions se sont déroulées à Paris, en octobre et en janvier.

Face à la réussite de ces nouvelles formations, un plan de pérennisation est en cours d'étude.

<sup>1</sup> Chiffres de la FNARS (Fédération Nationale des Associations d'Accueil et de Réinsertion Sociale).

<sup>2</sup> Chiffres du collectif « Les Morts de la rue ».



## EN BREF



### Saint Kisito a un an

Inauguré en novembre 2013, le centre Saint Kisito, situé au Congo Brazzaville, a soufflé sa première bougie et s'agrandit déjà !

En 2014, 12 000 consultations ont eu lieu dans ce centre de santé dont le personnel est composé d'un laborantin et de trois infirmiers.

Depuis janvier 2015, après plusieurs mois de travaux, un nouveau bâtiment de 150 m<sup>2</sup> entièrement dédié à la protection maternelle et infantile a ouvert ses portes juste en face.

Ses deux sages-femmes bénéficient d'équipements médicaux modernes et performants, dont un échographe et un monitoring fœtal. Elles assurent le suivi des femmes enceintes pendant toute leur grossesse et celui de leur bébé jusqu'à l'âge de 2 ans, ainsi que les vaccinations. Un médecin est également présent une fois par semaine, pour interpréter les résultats des échographies.

Fin mars, un couple d'expatriés français - un infirmier spécialisé en médecine tropicale et une gestionnaire - prendra la direction administrative et médicale de l'établissement, dans le cadre d'un Volontariat de Solidarité Internationale (VSI)<sup>1</sup>.



## EN ACTIONS

### PROTECTION MÈRE - ENFANT

## Accueillir la vie dans les meilleures conditions

Suivant la vocation de ses origines, l'aide aux plus fragiles, l'Ordre de Malte France porte, dans ses établissements à l'international, une attention particulière à la mère et l'enfant. 60 % de sa capacité hospitalière leur est consacrée, avec le souci constant de rechercher l'excellence pour accueillir la vie.

### À MADAGASCAR, LE PAVILLON SAINTE FLEUR

Avec 2 600 naissances chaque année, l'établissement de 67 lits est une référence dans la région. Une démarche singulière de qualité a d'ailleurs été lancée début 2014 : à partir des résultats des questionnaires de satisfaction des patientes, des indicateurs sont publiés tous les mois sur l'accueil, la prise en charge et la sécurité des soins (hygiène, lutte contre les infections nosocomiales...). Une Charte Qualité a été rédigée et, depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2014, une cellule « Qualité / Gestion des risques » a été mise en place pour suivre et améliorer l'organisation de la maternité. La rénovation du centre de consultations obstétricales est en cours.

### AU TOGO, L'HÔPITAL D'ELAVAGNON

Avec près de 1 000 accouchements par an, l'activité de l'hôpital d'Elavagnon est en forte croissance. Afin de mieux répondre aux besoins, l'Ordre de Malte France a décidé de construire un nouveau bâtiment de 16 lits entièrement dédié à la naissance. Les travaux, d'un montant de 220 000 €, ont commencé en août 2014 : l'inauguration est prévue à la fin du premier semestre 2015.



### À BETHLÉEM, LA MATERNITÉ DE LA SAINTE FAMILLE

Spécialisée dans la prise en charge des prématurés, la maternité de la Sainte Famille a vu naître 3 200 enfants en 2014. Des études sont en cours pour rénover son bloc opératoire et le doter d'un matériel perfectionné. Les travaux devraient débuter en 2016, avec le financement de l'Ordre Souverain de Malte, de Malteser International<sup>1</sup> et des associations nationales allemande, française, suisse, américaine et irlandaise.

La maternité de la Sainte Famille est aussi le seul établissement de la région à organiser une clinique mobile. Celle-ci se déplace dans 4 villages autour de Bethléem et dans le désert de Judée, à la rencontre des femmes bédouines enceintes ou jeunes mères, éloignées des services de soin. Environ 2 400 consultations sont ainsi effectuées chaque année.

<sup>1</sup> Le VSI est une mission d'intérêt général, remplie dans les pays en voie de développement, dans les domaines de la coopération et de l'action humanitaire.

<sup>1</sup> Organisation internationale de secours d'urgence de l'Ordre de Malte.

## ACCOMPAGNEMENT ET SOUTIEN

# La famille, un relai indispensable



Difficile de s'épanouir en dehors de son environnement familial... C'est pourquoi, dans tous ses établissements hospitaliers, sanitaires et médico-sociaux, l'Ordre de Malte France accueille et soigne patients et résidents en associant les familles à toutes ses démarches.

La famille constitue depuis toujours un repère. Malgré les évolutions sociétales de ces dernières années, elle reste un refuge, le lieu et le lien de la solidarité et de l'entraide entre générations. Père, mère, frères, sœurs, grands-parents, et parfois oncles ou cousins, tous jouent un rôle dans la construction de la personnalité d'un enfant. Et des parents vieillissants peuvent-ils être mieux entourés que par leurs enfants et petits-enfants ? Dans les établissements gérés par l'Ordre de Malte France, la famille apparaît comme le relai le plus riche de résultats pour travailler main dans la main avec les personnels soignants, quelles que soient les pathologies, l'âge ou la dépendance des personnes accueillies. Les livrets d'accueil des établissements de l'Ordre de Malte France le soulignent tous : « *La présence régulière des familles (...) est essentielle pour assurer une complémentarité, dans un climat de respect et de confiance mutuels* ». Cette « alliance » se concrétise de façons variées.

« Nous avons toujours eu à cœur d'accueillir les familles, en leur permettant de s'investir dans la vie de nos établissements et en étant à leur écoute, pour le bien-être des résidents ».

Christine Heemeryck,  
Directrice adjointe des établissements médico-sociaux

## LE PROJET DE VIE INDIVIDUALISÉ (PVI)

Rédigé en concertation avec le résident et sa famille, par le personnel de l'établissement (psychologues, éducateurs, infirmiers, direction) à partir du profil du résident à son accueil, il a pour but de développer ses potentialités, tout en maintenant ses acquis. Les objectifs (partir en vacances, avoir des projets culturels, acquérir plus d'autonomie dans la vie quotidienne...), sont travaillés un par un. Revu tous les 18 mois par les équipes médicales, le PVI peut être amendé par les familles, et « *nous tenons compte de leur avis* », indique Eric Verger, directeur de la Maison d'Ulysse<sup>1</sup> à Bullion (Yvelines) « *la collaboration des familles est essentielle* », et « *nous leur demandons de continuer le travail avec leur enfant lorsque celui-ci rentre à la maison* ».

## LE CONSEIL DE LA VIE SOCIALE (CVS)

Les établissements médico-sociaux ont l'obligation de se doter de cette instance, dont les membres, représentants des personnes prises en charge, des familles, du personnel et de l'organisme gestionnaire, sont élus



### Rencontre avec

Pascal Meurant, directeur du Centre Pédiatrique Saint Jacques de Médecine Physique et de Réadaptation (CPMPMR) à Roquetaillade (Gers).

*Notre établissement est le premier de la région à recevoir les mères des enfants hospitalisés. Autonomes, elles peuvent habiter sur place dans un pavillon dédié. C'est un vrai plus : le meilleur moyen d'accélérer la rééducation des enfants, encouragés et motivés par cette présence rassurante !*

*Depuis huit ans, nous voyons aussi arriver les pères, de plus en plus investis auprès de leurs enfants. Parfois, les grands parents viennent passer quelques jours pour prendre le relai.*

*Très vite, nous avons considéré les familles comme des partenaires.*

*Le pavillon est actuellement en cours de reconstruction pour offrir de plus grandes chambres. Les parents pourront y accueillir leurs enfants, cuisiner, se détendre et même faire du télétravail. Le but est de faciliter leur présence, afin que leurs enfants progressent le mieux possible.*

*Cette reconstruction devrait être terminée fin 2015.*



### Des portes toujours ouvertes

La Maison Jeanne d'Arc, à Vigneux-sur-Seine, accueille des adultes autistes en internat, en externat et en alternance. Les familles y sont les bienvenues et peuvent, à n'importe quel moment de la journée, sans s'être annoncées, venir voir leur résident, l'emmener déjeuner à l'extérieur... Pour Sandrine Brenner, la directrice, « *ce fonctionnement souple permet aux familles d'adhérer complètement à notre projet institutionnel et leur garantit la transparence de nos activités. En cas de conflit ou de problème à propos d'un résident, les solutions sont beaucoup plus faciles à trouver* ». La collaboration entre l'équipe éducative et les familles se fait dans un climat de confiance totale. Se séparer d'un enfant est toujours difficile, et cette transparence apaise beaucoup les angoisses.

<sup>1</sup> Foyer d'Accueil Médicalisé pour adultes autistes.

pour un à trois ans. « Grâce à ce lieu d'expression libre et convivial, les résidents et leurs familles sont force de propositions sur le fonctionnement de l'établissement », explique Stéphane Goliard, directeur de l'EHPAD<sup>2</sup> Saint Paul, à Saint-Etienne.

## DES FAMILLES TRÈS IMPLIQUÉES

De nombreuses familles s'approprient l'établissement où vit leur proche. Certaines créent des associations de parents et amis, encadrent bénévolement des sorties ou des activités, mettent en place elles-mêmes des ateliers (tricot, bricolage, etc.) ou participent à l'organisation de soirées festives... Stéphane Goliard se dit admiratif de celles dont le parent est décédé mais qui continuent à venir bénévolement, par attachement à l'établissement.

De son côté, l'Ordre de Malte France s'efforce d'entourer les familles à chaque instant de la vie du résident, notamment lorsque l'état de santé de ce dernier se dégrade. Le personnel explique alors les préconisations du médecin, les conditions d'accompagnement et propose aux familles de passer la nuit dans la chambre de leur parent, pour le veiller. Le psychologue de l'équipe est également là pour les soutenir.

## À NICE, UN DIALOGUE OUVERT ET SANS TABOU

La Maison Saint Jean - Hélios de Nice, qui accueille des personnes âgées, a mis en place « un café de l'aidant » mensuel. « Ces rencontres ont pour objectif d'offrir une écoute et un soutien aux aidants », explique Elisa Saltarin, la psychologue qui l'anime, assistée à chaque réunion d'un membre différent de l'équipe médicale (médecin, orthophoniste, psychomotricienne...). « Nous proposons aux familles un dialogue ouvert et sans tabou autour de la maladie et de la souffrance qui résulte

de l'altération des capacités du proche. Le but de ces rencontres est aussi de rompre l'isolement social, en créant du

Ces rencontres ont pour objectif d'offrir une écoute et un soutien aux aidants.

lien entre les familles et l'équipe paramédicale. » Cela permet aux familles de connaître les personnels soignants, leurs différentes compétences, et leurs actions auprès des résidents mais également « d'aborder des questions

difficiles, comme le placement ou la fin de vie. »

La Maison Saint Jean - Hélios a aussi mis en place, en partenariat avec l'association France Alzheimer, un programme gratuit d'ateliers sur la maladie pour les familles. Pour Mme Maia, épouse de l'un des résidents, cette formation lui a permis de discuter avec d'autres familles et de se rendre compte que « les problèmes sont les mêmes pour tous. Depuis, explique-t-elle, je me sens beaucoup moins seule. »

<sup>2</sup> Établissement d'Hébergement pour Personnes Âgées Dépendantes.

## TÉMOIGNAGE

de **Pierre Meaudre**, père de Xavier, résident à la Maison Saint Jean de Malte (Paris).

En 2001, avec quatre autres familles, nous avons créé l'AFARMSJ, l'Association des Familles et Amis des Résidents de la Maison Saint Jean. Les objectifs ? Développer la solidarité entre les familles, la coopération avec la direction de la Maison et améliorer le bien-être des résidents. Aujourd'hui, 60 % des familles des résidents sont représentées dans l'association.

Nous organisons des activités mensuelles, encadrées par des parents bénévoles. Des partenariats signés avec la Cité de la Musique à La Villette et le cercle culturel de l'Association des Paralysés de France nous permettent de proposer aux résidents des concerts, des conférences et des visites d'exposition ou de musée...

Chaque année, nous offrons des vacances à Pen-Bron, près de La Baule à ceux qui n'ont pas de famille et ne partent jamais. Des sponsors nous aident à financer ce projet très coûteux. Je garde encore en mémoire le sourire à son retour d'un résident qui n'avait jamais vu la mer : la plus belle des récompenses !

Nous visitons les résidents hospitalisés. Enfin, entourer les familles en cas de décès, les soutenir moralement et dans leurs démarches administratives font partie de nos préoccupations. La solidarité est constante : certains parents restent dans l'association même après le départ de leur enfant.



Sortie organisée par les familles de la Maison Saint Jean de Malte de Paris à l'aquarium Sea Life (Val d'Europe).

## ENTRETIEN CROISÉ

à **Njombé (Cameroun)**

Quel est le rôle des familles dans l'accompagnement des patients à l'étranger ?

**HJ** : En Afrique, par exemple, le patient est rarement seul. Pendant la durée de son hospitalisation, sa famille reste très présente, pour ses besoins élémentaires, son alimentation, les soins qui lui sont dispensés et, souvent, pour sa prise en charge financière. Le mot « solidarité » prend ici tout son sens...

**LB** : Les parents jouent un rôle essentiel : ils tranquillisent le malade et complètent l'action paramédicale. Souvent, ils s'intègrent complètement à la vie de l'hôpital ! Associées à la réflexion sur l'amélioration des conditions de vie, les familles sont la condition indispensable pour que le séjour des patients et des résidents se déroule au mieux.

Quelles sont les infrastructures dédiées à l'accueil des familles ?

**HJ** : Nos hôpitaux disposent d'espaces situés à l'écart de la zone hospitalière, et dédiés à l'hébergement et au repos des familles, dans le respect des usages locaux. Comparables à des hôtelleries de passage, ces lieux ne servent qu'au sommeil et sont équipés de points d'eau, séchoirs, buanderies, tous extérieurs et collectifs, comme le veut le mode de vie africain. Il n'existe pas de cuisine individuelle, mais un ensemble de foyers, sur lesquels les femmes préparent le repas, porté ensuite au patient, dans son lit.

**LB** : À l'HSJM, nous avons en permanence entre 70 et 100 malades.



**Hubert Jeu, responsable à la Direction Internationale de l'administration hospitalière**



**Laurent Buffeteau, directeur de l'hôpital Saint Jean de Malte (HSJM)**



Inauguré en mars 2014, un pavillon des accompagnants nous permet désormais de recevoir les familles dans d'excellentes conditions : elles y dorment, cuisinent et mangent. C'est un concept qui connaît un grand succès, d'autant que le service de restauration des malades n'est pas assuré par l'hôpital. De la même façon, lorsque le patient ne peut pas se déplacer, l'accompagnant peut l'aider. Enfin, nous n'avons pas de soins palliatifs, et l'accompagnant est intégré dans notre démarche d'accompagnement à la fin de vie.

Y a-t-il des lieux dédiés pour la mère et l'enfant et comment ont-ils été conçus ?

**HJ** : Oui, ce sont les « marigots », du nom de ces lieux près des fleuves et

ruisseaux où les femmes viennent traditionnellement faire leur lessive et discuter de la vie quotidienne. Dans le cadre de notre démarche de Protection Maternelle et Infantile (PMI) et de lutte contre la malnutrition, ces espaces, clos et entièrement dédiés, sont couplés avec des jardins maraîchers, dans lesquels les femmes cultivent un potager sur des petites parcelles de terre. Des monitrices enseignent aux jeunes mères de famille des pratiques nutritionnelles efficaces et les incitent à diversifier leurs sources nutritives.

**LB** : L'équipe d'experts de l'HSJM effectue un suivi personnalisé mère-enfant, pendant la grossesse et jusqu'aux 5 ans de l'enfant : vaccins, cours sur le rôle et l'action (hygiénique notamment) de la mère et sur la diététique.



### RÉSEAU INTERNATIONAL DE CHARITÉ EN ACTION

## La Délégation de Gênes de l'Ordre de Malte

**Les structures locales de l'Ordre de Malte dans le monde constituent un vrai réseau de « charité en action ». Une illustration, à nos portes : la Délégation génoise, en Italie, qui a mobilisé ses bénévoles sur le terrain lors des inondations de novembre 2014.**

Ordre de Malte est présent à Gênes depuis ses origines : la commanderie San Giovanni de Prè, édifiée en 1180, est aujourd'hui le seul hôpital médiéval « maltais » intact en Europe continentale, témoin d'un riche passé.

Cette présence a connu un nouvel essor dans les années 1980, avec l'ouverture d'un dispensaire qui reçoit 40 000 visites par an dans 22 spécialités médicales. C'est la deuxième structure sanitaire de l'Ordre en Italie, après l'hôpital San Giovanni, à Rome. En collaboration avec la Caritas Diocésaine et d'autres associations chrétiennes de la ville, elle offre une assistance sanitaire gratuite et de qualité aux populations en situation de précarité, notamment aux migrants.

La Délégation de Gênes et de la Ligurie, active dans chacun des diocèses

de la région, coordonne de nombreuses activités grâce à ses 173 membres, tous issus du Groupe des Jeunes né dans les années 1980.

- le Groupe des Jeunes organise des journées d'animation auprès des malades.
- le Groupe des Familles propose un parcours spirituel et un engagement dans la spiritualité de l'Ordre.
- le Groupe AMA (Assistenza Melitense Ammalati) assure, grâce à ses 30 bénévoles, l'accueil quotidien des patients dans le dispensaire et veille à la qualité de l'accompagnement des malades. Il offre de plus une assistance à domicile aux plus démunis.
- la commission des pèlerinages organise chaque année les pèlerinages à Loreto et à Lourdes pour 250 personnes (malades, pèlerins et personnel).

➤ la commission culturelle organise, en lien avec des universités italiennes et européennes, des conférences historiques et culturelles.

La Délégation propose depuis 7 ans des cycles mensuels de formation et d'approfondissement de la culture de l'Ordre de Malte, qui permettent aux participants d'inscrire leur engagement dans la connaissance de l'histoire et des charismes de l'association.

Au sein de la Délégation, une antenne du CISOM (Corpo Italiano di Soccorso dell'Ordine di Malta) assure les interventions d'urgence avec ses médecins, ses ambulances et ses équipements spécialisés. Ces derniers mois, ses bénévoles sont intervenus lors des intempéries dévastatrices qui ont touché Gênes et la Ligurie ou lors du tremblement de terre à l'Aquila, en Emilia Romagna ou à Lampedusa pour porter secours aux immigrants naufragés.

*« Le binôme Histoire-modernité est le fil rouge qui structure les activités de l'Ordre - nous dit le Délégué Bernardo Gambaro - Le socle fondateur est l'aspect religieux qui distingue les œuvres de l'Ordre, de celles, tout aussi remarquables, des associations et organisations laïques. Nous projetons d'agrandir à nouveau nos locaux du dispensaire face à l'afflux croissant de patients. Nous voulons aussi organiser un centre d'accueil de vacances pour nos malades dans le cadre magnifique de notre Riviera Ligure que nous souhaitons ouvrir aux malades des autres délégations nationales et des autres associations de l'Ordre, afin de vivre pleinement le caractère universel de la vocation de l'Ordre de Malte. »*



Les bénévoles de la Délégation sur le terrain.



ORDRE DE MALTE  
FRANCE

# De geste en geste, pour toujours, se transmet l'amour du monde.

Année après année, vous avez construit votre vie.

Parfois dans la joie, parfois dans la peine.

Mais toujours, vous avez continué d'avancer.

**Vous êtes-vous déjà demandé ce qu'il resterait**

**des valeurs profondes sur lesquelles vous avez**

**fondé votre existence ?**

Depuis plus de neuf siècles, geste après geste, inspiré par les valeurs chrétiennes, l'Ordre de Malte accueille et secourt les plus faibles sans distinction d'origine ou de religion. En France, nous mobilisons plus de 1 600 collaborateurs et des milliers de bénévoles pour servir les personnes fragilisées par la maladie, le handicap, l'âge ou l'exclusion. **Confiez à l'Ordre de Malte France ce que vous avez de plus précieux.** Les biens transmis seront entièrement consacrés à notre mission charitable.



Maxyma - © Getty Images

Ordre de Malte France, une force au service du plus faible

➤ COMPLÉTEZ ET RETOURNEZ CE COUPON À : ORDRE DE MALTE FRANCE - 59789 LILLE CEDEX 9 ◀

## LEGS, DONATIONS, ASSURANCES-VIE



Association reconnue d'utilité publique, l'Ordre de Malte France est habilité à recevoir legs, donations et contrats d'assurance-vie en exonération totale de droits de succession, donation et mutation. Organiser sa succession est un geste qui demande conseils et réflexion. Nous vous accompagnons et nous nous engageons à préserver la confidentialité de votre démarche.

Je souhaite recevoir votre brochure d'information.

Nous vous ferons parvenir notre brochure gracieusement, sans aucun engagement de votre part.

M.  M<sup>me</sup>  M<sup>elle</sup>

Nom :

Prénom :

Adresse :

Code postal : ..... Ville : .....

Tél. (facultatif) : .....

Merci de m'appeler entre : ..... h et ..... h

E-mail (facultatif) : ..... @ .....



## ACCOMPAGNER LES PLUS FRAGILES

### « En tout, aimer et servir »

Évoquant le rôle des familles dans l'accompagnement des personnes âgées ou handicapées, il est d'abord nécessaire de préciser le fondement de cette attention.

**L**ors de son déplacement à Strasbourg<sup>1</sup>, le Pape François a souligné le lien entre personne, dignité et transcendance. Cette affirmation déploie la parole de l'Écriture, où la personne humaine - et toute personne humaine - est « créée à l'image de Dieu et pour la ressemblance avec Lui » (Gn 1,26).

Dans nos familles, nos aînés sont le signe et l'appel d'un amour qui dure et qui devient remerciement. C'est l'expérience commune que *l'homme est plongé dans le temps : en lui, il naît, il vit et il meurt*<sup>2</sup>. Si toute vie est un parcours fait d'ombre et de lumière, notre rôle est d'aider au pardon (donné ou reçu) et à l'action de grâce. Il est également d'aider à *ne pas se résigner à un destin inexorable mais à donner pleine valeur aux années qui restent à vivre*, dans la force de l'espérance : *la juste perspective de la vie, c'est l'éternité*. Nos aînés ont parmi nous le « service de la mémoire » : *c'est dans le passé que s'enracine le présent*. Combien de

nos aînés témoignent d'une vigueur et d'une jeunesse d'esprit, exemples d'une sagesse de vie très concrète ! *Donne-nous, Seigneur de la vie... lorsque viendra le moment du passage ultime, de l'affronter avec une âme sereine. Car Te rencontrer après T'avoir cherché longtemps, ce sera retrouver toute valeur authentique expérimentée ici sur la terre, avec tous ceux qui nous ont précédé sous le signe de la foi et de l'espérance.*

Dans nos familles, nos frères et sœurs, les personnes handicapées, sont le signe et l'appel d'un amour gratuit, qui sort d'une logique de relations d'apparences et d'efficacité<sup>3</sup>. D'un amour qui aime d'une manière sincère et désintéressée, qui nous éduque à la reconnaissance, au respect et à l'intégration. Toute personne marquée par une difficulté physique ou psychique est porteuse d'une intense espérance de libération... libération que le Christ nous a acquise par Sa mort et Sa Résurrection. Elles nous redisent que l'accueil, la rencontre de

la différence ne sont pas des idéologies mais des attitudes de l'être-intérieur. Chacun a une place unique. *Seigneur, grâce à Toi, le handicap n'est pas la dernière parole de l'existence. L'ultime parole, c'est l'amour, c'est Ton amour qui donne sens à la vie. Aide-nous à reconnaître Ton visage qui resplendit en toute créature humaine, aussi éprouvée soit-elle par les difficultés et la souffrance.*



Père Hervé Chiaverini, Chaplain Magistral

<sup>1</sup> Allocution au Parlement Européen, 25 novembre 2014.

<sup>2</sup> Les expressions en italiques viennent de St Jean-Paul II, *Lettre aux personnes âgées*, 1<sup>er</sup> octobre 1999.

<sup>3</sup> Les expressions en italiques viennent de St Jean-Paul II, *Homélie pour le Jubilé des personnes handicapées* (Rome, 3 décembre 2000).

459<sup>e</sup> émission



## La croix octogone

La croix octogone blanche sur l'écu rouge.

■ 6 timbres (format : 24 x 30 mm) de :  
0,05 €, 0,10 €, 0,70 €, 0,85 €, 1,75 €, 1,90 €,

Prix : **9,80 €**

462<sup>e</sup> émission



## IV<sup>e</sup> centenaire de la mort de saint Camille de Lellis

■ Paire de timbres unis horizontalement de 1,90 € chacun.

- À gauche, peinture de saint Camille réconfortant un malade et la légende « San Camillo de Lellis 1614 - 2014 », - à droite, le logo avec la légende « Ordine dei Ministri degli Infermi e 400 San Camillo 1614 - 2014 » (ordre des serviteurs des malades). (format des timbres : 30 x 40 mm).

Prix : **7,00 €**

## LES TIMBRES ORDRE DE MALTE FRANCE

■ Réalisés par La Poste française, ces timbres d'une valeur d'affranchissement « Lettre prioritaire 20 g France » sont à validité permanente (format : 45 x 35 mm).

- Carnet 2014 : 4 timbres avec la croix de Malte et 4 avec le drapeau de la Langue de Provence.

Prix : **12,00 €**

## Bon de commande à retourner avec votre règlement à :

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Code postal | | | | |

Ville : .....



460<sup>e</sup> émission

## Les maîtres de la peinture

« Le Mariage de la Vierge », Raphaël, Pinacothèque de Brera, Milan.

■ 3 timbres (format : 40 x 52 mm) de :

- 0,70 € : les femmes à la gauche de la peinture (détail),
- 1,75 € : la Vierge Marie (détail),
- 1,90 € : saint Joseph (détail).

Prix : **8,00 €**

■ 1 feuillet (format : 120 x 170 mm) reproduisant le tableau dans son intégrité et comprenant 2 timbres de :

- 3,20 € : un jeune homme cassant un rameau, (détail),
- 5,20 € : la Vierge, saint Joseph et le prêtre (détail).

Prix : **15,30 €**



461<sup>e</sup> émission

## Carte postale de la canonisation du Pape Jean XXIII et du Pape Jean-Paul II

- À droite, l'empreinte du timbre de 0,85 € représentant la croix octogone blanche sur l'écu rouge,

- à gauche, l'effigie du Pape Jean XXIII et du Pape Jean-Paul II.

(format : 150 x 105 mm)

Prix : **1,70 €**



## BOUGIE PARFUMÉE « LAVANDE »

**PROMOTION**

Fabriquée en France

Cire 80 % minérale et 20 % végétale, mèche en pur coton. Contenance : 180 g. Durée d'utilisation : environ 60 h. Verre dépoli (h 9 cm x Ø 7,5 cm) décoré de la croix de Malte délimitée par un filet doré. Livrée dans son étui cylindrique en carton avec couvercle.

Prix : **25,50 €** au lieu de **29,50 €**

## OHFOM DIFFUSION - 42, rue des Volontaires - 75015 Paris

Réf.	Désignation	Quantité	Prix unitaire TTC	Total TTC
PE459	La croix octogone (6 timbres)		9,80 €	
PE460	Les maîtres de la peinture (3 timbres)		8,00 €	
PE460F	Les maîtres de la peinture (feuillet)		15,30 €	
PE461	Canonisation Papes Jean XXIII et Jean-Paul II (CP)		1,70 €	
PE462	IV <sup>e</sup> centenaire mort saint Camille de Lellis		7,00 €	
TPF7	Carnet de 8 timbres « 20 g prioritaire France » 2014		12,00 €	
HOP154V2	Frais de traitement et d'expédition en courrier suivi			+ 3,00 €
<b>TOTAL</b>				=

Réf.	Désignation	Quantité	Prix unitaire TTC	Total TTC
BGL1	Bougie parfumée « Lavande »		25,50 €	
HOP154V1	Frais de traitement et d'expédition en colissimo			+ 6,50 €
<b>TOTAL</b>				=

Chèque joint à l'ordre de « OHFOM DIFFUSION »



ORDRE DE MALTE  
FRANCE



## TENDRE LA MAIN AUX PLUS DÉMUNIS

C'est votre générosité qui permet à nos équipes d'être au plus près de ceux qui en ont le plus besoin.

Aidez-nous à poursuivre  
nos actions auprès  
des plus démunis.

### N'OUBLIEZ PAS !

75 % de votre don peut être déductible si vous êtes imposable.

Pour faire votre don,  
merci d'utiliser le coupon  
et l'enveloppe joints  
à cette revue.

**EN DONNANT 75 €**

(18,75 € APRÈS DÉDUCTION FISCALE)

vous rendez possible l'acquisition  
d'un oxymètre de pouls.



[www.ordredemaltefrance.org](http://www.ordredemaltefrance.org)



[facebook.com/ordredemaltefrance](https://facebook.com/ordredemaltefrance)



[twitter.com/Malte\\_France](https://twitter.com/Malte_France)

Scannez ce code avec votre smartphone  
pour faire un don en ligne depuis votre mobile.

Si votre smartphone ne dispose pas d'une application pour lire ce code, téléchargez-la depuis votre mobile sur [www.mobiletag.com](http://www.mobiletag.com)

